

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1964)
Heft: 4

Artikel: Carta de Florencia
Autor: Rota-Bennato, Jole
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796951>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

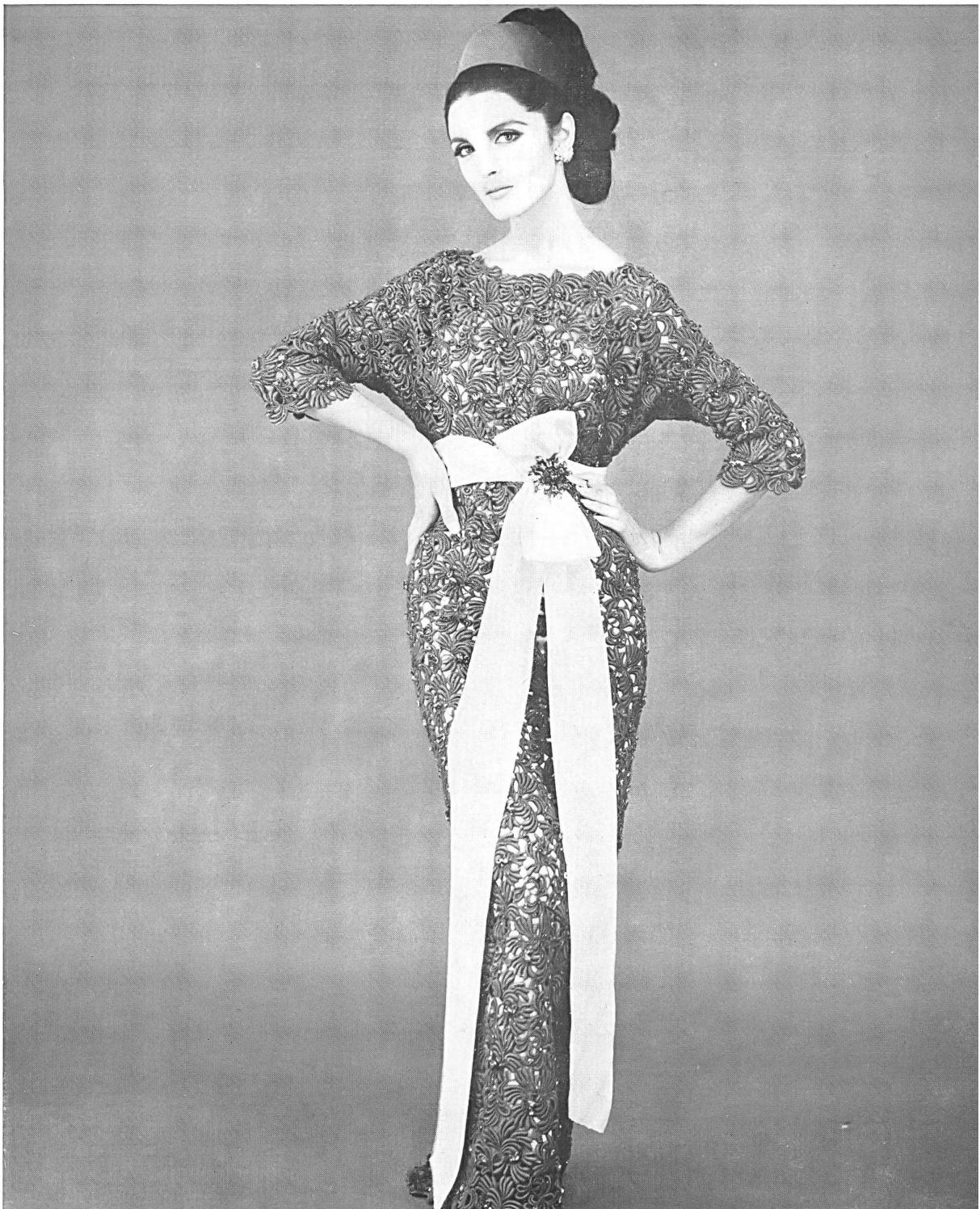
Carta de Florencia

Las colecciones italianas de otoño/invierno 1964-1965

Con un calor tórrido y en pleno mes de Julio tuvieron lugar en Florencia por vigésima octava vez las presentaciones de la moda italiana para la temporada de otoño invierno 1964/1965. A pesar del bochorno, el célebre salón blanco del Palacio Pitti estaba completamente lleno de gente.

En Florencia las presentaciones empiezan siempre por las colecciones «boutique». Esta clase indica este año

un progreso muy notable. Para la próxima temporada se distingue claramente el estilo deportivo que impone el porte de pantalones de todas clases, y el estilo «cóctel después del deporte», con unos modelos completamente recamados con lentejuelas y avalorados con pedrería y strass. Muchas faldas largas «televisión» y sobre todo, como siempre, tricot. Una sensación: las faldas de vestir,



UNION S.A., SAINT-GALL
Guipure macramé vert
profond
Modèle Bikini, Milan
Photo Interphoto
Press-Agency

de Valditevere, que utiliza el organza suizo de un modo inédito para encintar los géneros ligeros de lana; el mismo tejido ha sido ya empleado profusamente por Wanda Roveda, la modista de las pollitas o « teen agers » y cuya colección « baile de las debutantes » fue lo más destacado de las primeras jornadas.

En la « alta costura », el modelo más sensacional de los vestidos para la noche, de Madame Riki, era uno de encaje guipur verde con dibujos gigantescos avalorado por pedrerías. En la colección de Galitzine llamaba la atención, al lado de sus trajes hechura sastre con faldas cortas para reemplazar el cóctel dress, la serie de lencería: una docena de juegos de ropa interior lujosa, de los cuales la mayoría estaba avalorada por bordados de San Galo. En lo de Valentino, el niño mimado de la modistería romana, los vestidos tienen un aspecto juvenil y los tejidos para la noche son suntuosos: el modelo que más ha gustado era un vestido largo, apenas acampanado, de encaje guipur blanco de San Galo, con viso de falla amarilla y completamente recamado de oro.

Desbordante de ideas, como siempre, Antonelli revoluciona su hechura con el corte « bilboquet »: demuestra su talento sugiriendo un sinnúmero de variaciones y recurriendo a tejidos de todas clases, desde el paño hasta el moaré, desde el crespón hasta el encaje guipur suizo de lana.

También mencionaremos las levitas cortadas al sesgo, de Guidi, de lana peinada carácter mohair, los vestidos de salida suntuosos y envolventes, de Schuberth, que adora las puntillas y los bordados suizos, y los trajes sastre con falda doble, de lana y peletería, de Marucelli.

Lo que se desprende de estos desfiles es una impresión de que no ha sido propuesto nada que sea verdaderamente nuevo, de no ser un estilo más esmerado y unos detalles refinados que caracterizan la temporada. Ninguna sorpresa en cuanto a la línea pues Italia nunca ha logrado revolucionar la moda. Como de costumbre, cede este privilegio a París que está mejor preparado que ella para la campaña publicitaria que se desencadena inmediatamente después de presentada una colección, cuando el uno o el otro de los modistas alarga o acorta las faldas...

En estas cuantas líneas hemos intentado resumir lo que los textiles suizos aportan a la moda italiana: subrayaremos que si la utilización de los bordados de San Galo ha sido algo más reducida en comparación con las colecciones para la primavera y el estío, aún sigue siendo importante, y que la aparición de estos artículos nunca deja de suscitar el más vivo entusiasmo.

Según doña Jole Rota-Bennato, Milano



BISCHOFF TEXTILES S.A.,
SAINT-GALL

Broderie de rayonne sur nylon
Rayon embroidery on nylon
Bordado de rayón sobre nilón
Kunstseidenstickerei auf Nylon- oder Baumwoll-Grund
Modèle Osvaldo, Castelfranco (Italie)

BISCHOFF TEXTILES S.A., SAINT-GALL

Broderie de rayonne sur fond coton ou nylon

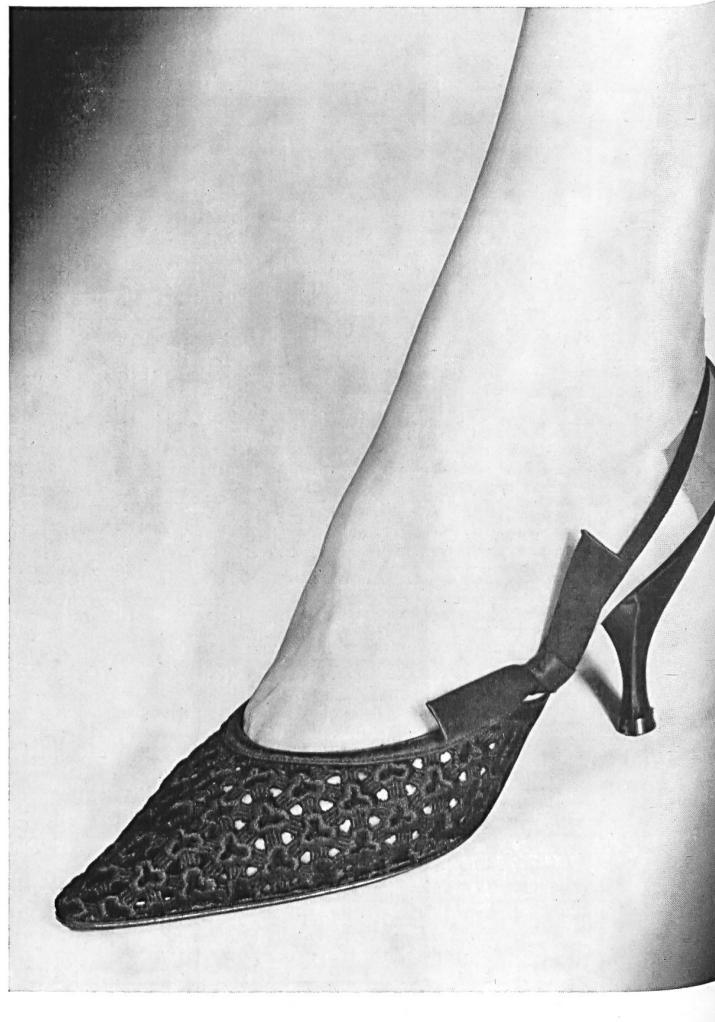
Rayon embroidery on cotton or nylon ground

Bordado de rayón sobre fondo de algodón o de nilón

Kunstseidenstickerei auf Nylon- oder Baumwoll-Grund

Modèle Jourdan pour Christian Dior, Paris

Photo Baer





METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL
«Olinda»,
tissu structuré, imprimé à la main
Modèle : Signora Ronchi, Como
Photo Carlo Orsi





METTLER & CIE S.A.,
SAINT-GALL

« Rustica », tissu structuré
coton retors et lin (50: 50)

infroissable, imprimé à la
main, couleurs solides

Modèle: Signora Ronchi,
Como

Photo Carlo Orsi



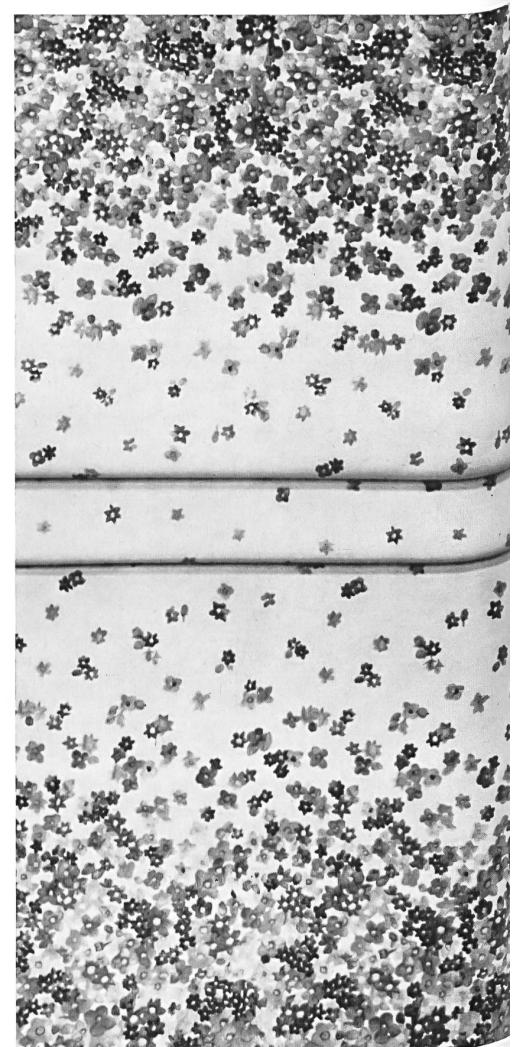
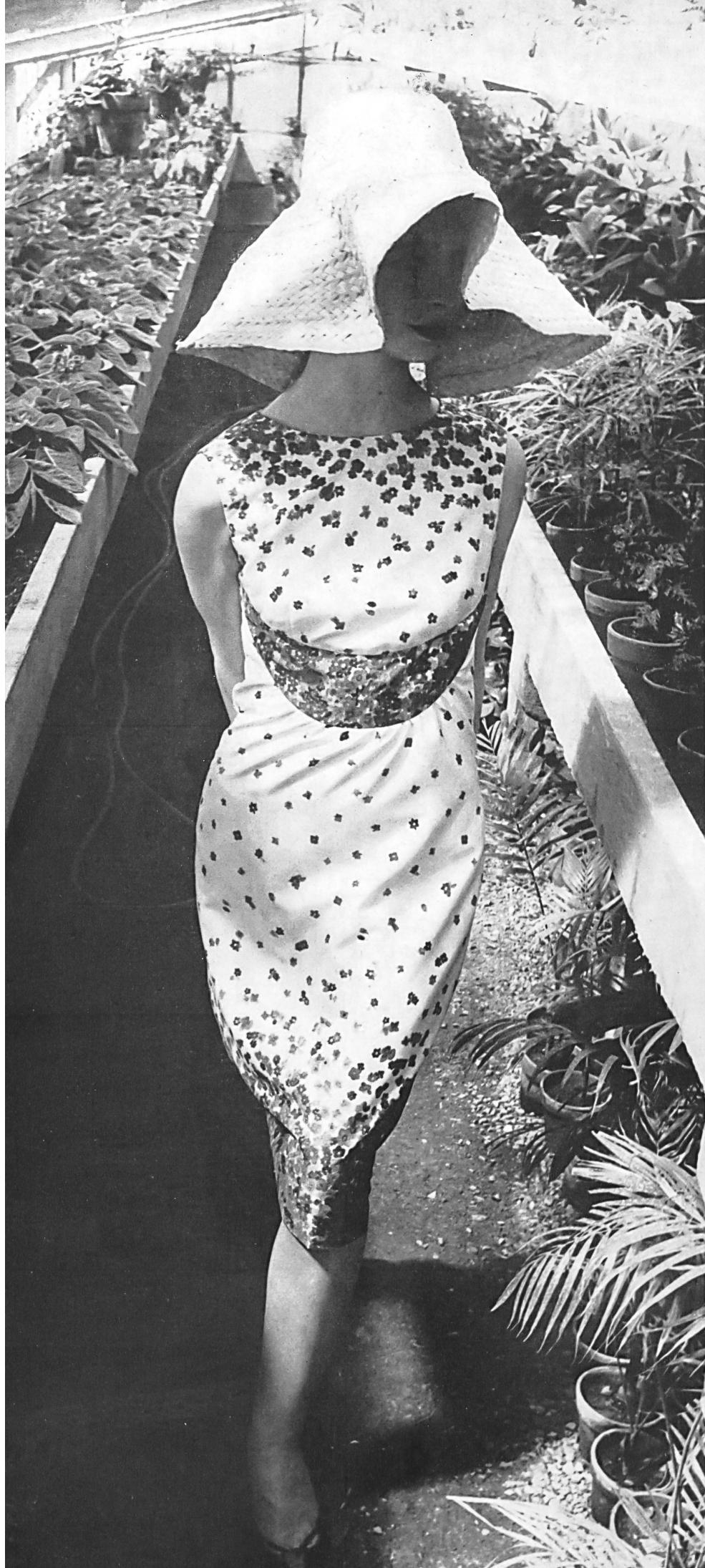


METTLER & CIE S.A.,
SAINT-GALL

« Capucine », impression à la main en couleurs solides sur fond pur coton en tissu fantaisie à dessins fils coupés

Modèle: Signora Ronchi,
Como
Photo Carlo Orsi





METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL
« Soraya », satin pur coton longue fibre,
peigné et mercerisé, infroissable, imprimé
à la main
Modèle : Signora Ronchi, Como
Photo Carlo Orsi